

韓国カトリック大学校 言語文化学部
日語・日本文化専攻における日本語教育内容概説

津崎浩一

(韓国カトリック大学校言語文化学部日語・日本文化学科・客員教授)

2002年度カトリック大学校大学要覧の必要部分を日本語に翻訳し、以下に記す。

日語・日本文化専攻では、学習者の日本語運用能力を高め、日本語学及び関連分野の理解を通して、日本及び東洋文化に対する眼目を育み、最終的には専門性、創意性を身につけた教養人の創出を目的とする。

専攻深化課程（複数専攻をせず、日語・日本文化のみを専攻する課程）履修者は、専攻科目を最低 54 単位（必修 6 単位、選択 48 単位）以上、複数専攻課程履修者は専攻の単位を 36 単位（必修 6 単位、選択 30 単位）以上履修しなければならない。

専攻の学年別履修単位の基準は次の通り。

（専攻深化課程 履修者）

区分	1 学年				2 学年				3 学年				4 学年				総計	
	1		2		3		4		5		6		7		8			
必修	0	0	0	0	0	3	3	0	0	3	3	0	0	0	0	0	6	6
選択	0	0	0	0	9	9	9	12	12	12	6	9	6	6	6	6	48	54

（副専攻課程 履修者）

区分	1 学年				2 学年				3 学年				4 学年				総計	
	1		2		3		4		5		6		7		8			
必修	0	0	0	0	0	3	3	0	0	3	3	0	0	0	0	0	6	6
選択	0	0	0	0	6	6	3	6	9	9	3	6	6	6	3	3	30	36

1. 日語・日本文化 専攻科目一覧

(注：専選＝専門選択科目、 専必＝専門必修科目)

履修 区分	科目 番号	科目名	時間/ 単位	履修 学年/ 学期	備考
専選	02678	日本社会と文化 1	3/3	2 - 1	
専選	02542	中級日語会話 1	3/3	2 - 1	
専選	02532	日言語実習 1	3/3	2 - 1	
専選	02533	日語作文 1	3/3	2 - 1	
専選	02998	日本事情	3/3	2 - 1	
専選	02547	中級日語会話 2	3/3	2 - 2	
専選	02680	メディア日本語	3/3	2 - 2	
専選	02536	日言語実習 2	3/3	2 - 2	
専必	02537	日語作文 2	3/3	2 - 2	
専選	02679	日本社会と文化 2	3/3	2 - 2	
専選	02999	日語教育論	3/3	3 - 1	
専選	02683	日本文学の理解	3/3	3 - 1	
専選	02544	日語作文 3	3/3	3 - 1	
専選	02991	日本語学の理解 1	3/3	3 - 1	
専選	02554	高級日語会話 1	3/3	3 - 1	
専選	02994	インターネット日本語	3/3	3 - 1	
専選	03000	日語教材研究及び教授法	3/3	3 - 2	
専選	03001	現代日本人の生活と日本大衆文化	3/3	3 - 2	
専必	02687	日語現代文法	3/3	3 - 2	
専選	02992	日本語学の理解 2	3/3	3 - 2	
専選	02993	日韓翻訳の理論と実際	3/3	3 - 2	
専選	02558	高級日語会話 2	3/3	3 - 2	
専選	02688	貿易日本語会話及び作文 1	3/3	4 - 1	
専選		日韓翻訳セミナー	3/3	4 - 1	
専選	03292	日本語学特講	3/3	4 - 1	
専選	02997	日本語と現代日本文化論	3/3	4 - 1	
専選	02995	韓日比較文学	3/3	4 - 2	
専選	03293	日本語学セミナー	3/3	4 - 2	
専選	02689	貿易日本語会話及び作文 2	3/3	4 - 2	
専選	02996	日本学特講	3/3	4 - 2	

2. 専攻科目解説

専選 02678 日本社会と文化 1

日本社会と文化関連の日本語講読資料を使用して、日本語の基本的な文型、文法、語彙の用法を身につけ、現代の日本社会と文化に触れ、これを通して日本語学習のために必要な基盤作りを目標とする。

専選 02542 中級日語会話 1

基本的な意思表示を可能にし、また会話能力を向上させるために、日本語での発表、討論などに慣れるようにする。

専選 02532 日言語実習 1

文字と音声の相関性から始める。特に聞いてそのとおりに発音することができるように、韓日両国語の音韻体系研究に立脚して訓練し、音声学の基礎を身につける。

専選 02533 日語作文 1

短文の練習から始め、自己紹介の方法など、日本語の基本的な文型と日常生活で用いられる用語や表現を学び、身につけることができるようにする。

専選 02998 日本事情

初級日本語を学ぶ程度の水準を対象とし、日本語能力向上をめざす。日本についての基礎的、かつ全般的な知識を得ることができるような原書を教材として授業を進める。主に、地理と自然、時代区分、歴史、行政機構と政治制度を中心とした政治、経済発展と貿易・産業を中心とした経済、学校生活と教育制度を中心とした教育、及びレジャーと衣食住を中心とした文化などで構成する。

専選 02547 中級日語会話 2

中級日語会話 1 より続く

専選 02680 メディア日本語

インターネット、CD・Rom、ビデオ等、各種メディア教材を使用して、実際に使うことができる日本語の教育を行い、言語感覚を身につけると同時に会話能力を育む。

専選 02536 日言語実習 2

日言語実習 1 より続く

専必 02537 日語作文 2

日語作文 1 を学んだ学習者、またはこれと同等の水準にある学習者を対象にし、レポートや各種報告書、手紙等、多様な内容を日本語で自由に表現できるようにすることを目標とする。

専選 02679 日本社会と文化2

日本社会と文化1より続く

専選 02999 日語教育論

日本語教育の理論的、歴史的背景、教科教育の目標、教育現場の問題、及び日本語教育理論の教育現場への適用とそれによる現実的問題等、理論と実際の運用法を身につける。

専選 02683 日本文学の理解

日本文学の全体的な流れと概略的な内容を把握し、個別の作品を通して、時代別に、社会的・文化的な背景と日本人の自然観、死生観、恋愛観等を理解し、また文学作品を正しく理解、評価することのできる能力を育む。

専選 02544 日語作文3

日常生活で用いられるさまざまな文型を中心にして、日本語作文能力を育む。また、韓国語では用いられない表現等にも注意を向け、その練習を行う。

専選 02991 日本語学の理解1

日本語の音声、音韻、語彙、文法、表記法など、言語的構造についての概略的内容を理解し、日本語研究に必要な基礎的素養を身につけることを目標とする。

専選 02554 高級日語会話1

これまで習得した会話表現を復習、応用しつつ、自然な日本語で発表、討論する過程を通して、さまざまな形態のスピーチに慣れるようにする。

専選 02994 インターネット日本語

日本語ワープロの練習、及び各自が関心をもつ分野の日本関連サイトを検索する能力を身につけ、情報社会時代に適応することができるようにする。

専選 03000 日語教材研究及び教授法

各種高校日本語教科書を各自分担して分析し、日本語学習指導に必要な学習指導案を作成し、韓国語を母語とする学習者が日本語を習得する際に発生する問題点を検討し、実際の学習指導訓練を行う。

専選 03001 現代日本人の生活と日本大衆文化

これまで学んできた日本に関するさまざまな基礎知識を基盤に、日本人の生活と最近日本で注目を集めている話題を主題にし、日本文化を学び分析する。韓国人のそれと違いがないように思われている日本人の冠婚葬祭、年中行事、家庭生活、食文化、飲酒文化、宗教意識、入浴文化、性文化、いじめ等、日常的に現れる問題について、韓日間での違いに焦点を合わせて観察し、異文化コミュニケーションに必要な素養を育む。

専必 02687 日語現代文法

現代日本語の文法を体系的に学習し、読み、書き、会話能力を向上させる。

専選 02992 日本語学の理解 2

日本語学の理解 1 より続く

専選 02993 日韓翻訳の理論と実際

外国語を韓国語に、韓国語を外国語にする翻訳は非常に重要であり、また難しい作業である。翻訳は、原本に忠実でなければならない原則があるが、それぞれの国の言語的特性により変化せざるを得ない。ために、翻訳は人種の創造作業と呼ぶことができる。こうした翻訳を、理論的学習と実習を通し、体系的に学び、翻訳能力の向上をめざす。

専選 02558 高級日語会話 2

高級日語会話 1 より続く

専選 02688 貿易日本語会話及び作文 1

ビジネス会話等、社会生活で経験するであろう状況を設定し、ロールプレイ等を用いた学習活動により、社会生活のさまざまな状況に適応できるようにし、かつ上級レベルの会話能力の習得をめざす。また、貿易実務に必要な文書作成能力を養成する。

専選 日韓翻訳セミナー

各自与えられた翻訳物を教材にし、そこに現れる各種の問題点についてのディスカッションを通し、問題を解決しつつ高度の翻訳能力を身につける。

専選 03292 日本語学特講

言語行動、言語習得、言語計画、言語意識、言語接触等、社会言語学関連の主要論文紹介を通して、社会言語学の研究領域、及び方法論などを展望し、同時に日本語の敬語体系と一般社会における敬語使用実態を社会言語的な立場から概観しつつ、言語学研究の素養を身につける。

専選 02997 日本語と現代日本文化論

文化とは、日常生活で見ることのできる特定集団の価値や信念だけでなく、象徴を通して意味を作り上げていく過程である。価値や信念、意味が言語を通さずには表現できないように、日本語を通して行われる表徴行為を理解せずに、日本人、日本文化を理解することはできない。日本語が単純なことばではなく、現代日本文化と離れて存在するものではないことを教育し、言語教育と文化教育の接点を探る。

専選 02995 韓日比較文学

韓国と日本の主要文学作品の傾向を比較分析し、両国文学の本質を考察し、また文学的素養を育てる。

専選 03293 日本語学セミナー

近代以前の日本語から現代日本語に至るまでの日本語発達過程について、その特徴を通史的に概観する。

専選 02689 貿易日本語会話及び作文2

貿易日本語会話及び作文1より続く

専選 02996 日本学特講

これまでの教科課程で学んだ内容のうち、もっとも興味を感じた主題を選び、各自それに関連した資料を収集、整理、発表した後、全体でディスカッションを行う。卒業を前に、各自が自分のテーマを一つもち、同時に幅広い意見交換を通し、日本語、日本文化に対する理解の裾野を広げることができるようにする。